Организация Объединенных Наций A/58/486

# Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 December 2003
Russian
Original: Spanish

**Пятьдесят восьмая сессия**
Пункт 96 повестки дня

## Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций

### Доклад Второго комитета

*Докладчик*: г-н Хосе Альберто **Брис Гутьеррес** (Гватемала)

## I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 19 сентября 2003 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций», и передать его на рассмотрение Второму комитету.

2. Второй комитет рассматривал данный пункт на своих 15–18, 24-м и 37-м заседаниях 20, 21 и 22 октября, 3 ноября и 11 декабря 2003 года. Отчет о ходе рассмотрения Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/58/SR.15–18, 24 и 37). Внимание обращается также на общие прения, проведенные Комитетом на его 2–6-м заседаниях 6–9 октября (см. A/C.2/58/SR.2–6).

3. Для целей рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении письмо Постоянного представителя Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций от 3 октября 2003 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заключительное коммюнике, принятое на ежегодном Координационном совещании министров иностранных дел государств — членов Организации Исламская конференция, состоявшемся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 30 сентября 2003 года (A/58/415-S/2003/952).

4. На 15-м заседании 20 октября с заявлением от имени Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) выступил директор Отделения связи ЮНЕСКО при Организации Объединенных Наций (см. A/C.2/58/SR.15).

03-65841 (R) 171203 171203
*0365841*

# II. Рассмотрение предложений

## Проекты резолюций A/C.2/58/L.13 и A/C.2/58/L.70

5. На 24-м заседании 3 ноября представитель Японии от имени Андорры, Беларуси, Болгарии, Боливии, Боснии и Герцеговины, Буркина-Фасо, Вьетнама, Габона, Гватемалы, Египта, Зимбабве, Израиля, Йемена, Казахстана, Камбоджи, Кыргызстана, Монголии, Панамы, Республики Корея, Румынии, Таджикистана, Таиланда, Уганды, Филиппин и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций» (A/C.2/58/L.13). Впоследствии к авторам этого проекта резолюции присоединились Алжир, Бразилия, Исландия, Кения, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Малави, Маршалловы Острова, Объединенная Республика Танзания, Папуа-Новая Гвинея, Сальвадор, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Суринам, Тимор-Лешти, Украина, Фиджи, Южная Африка и Ямайка. Проект гласил:

«*Генеральная Ассамблея*,

*ссылаясь* на пункт 124(d) Плана выполнения решений, принятого на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, в 2002 году («Йоханнесбургский план выполнения решений»),

*ссылаясь также* на свою резолюцию 57/254 от 20 декабря 2002 года,

*вновь подтверждая* задачи и сроки достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и выполнения Дакарских рамок действий,

*приветствуя* доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о Десятилетии образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций,

*подчеркивая*, что образование является одним из неотъемлемых элементов обеспечения устойчивого развития,

1. *высоко оценивает* наброски проекта плана осуществления на международном уровне, подготовленные Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, ожидает, что Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры будет и впредь играть ведущую роль в содействии проведению Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций, и просит ее продолжать разработку проекта плана осуществления на международном уровне с разъяснением его связи с существующими программами в области образования, в частности с Дакарскими рамками действий и Десятилетием грамотности Организации Объединенных Наций, в консультации с Организацией Объединенных Наций и другими соответствующими международными организациями, правительствами, неправительственными организациями и другими заинтересованными сторонами;

2. *подтверждает*, что образование в интересах устойчивого развития — это образование, необходимое для решения различных вопросов, связанных с проблемой устойчивости, в частности вопросов биологического разнообразия, атмосферы, воды, продовольствия, перенаселенности, нищеты, здравоохранения, прав человека, равенства женщин и мужчин, миростроительства и культурного разнообразия, в целях обеспечения устойчивого развития, и, исходя из признания этого факта, предлагает правительствам к 2005 году включить в свои соответствующие стратегии и планы действий в области образования меры, учитывающие существующие в них реалии и необходимость достижения целей образования в интересах устойчивого развития с учетом плана осуществления на международном уровне, который будет подготовлен Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

3. *признает*, что пропаганда ценностей, необходимых для достижения устойчивого развития, среди всех граждан посредством содействия образованию в интересах устойчивого развития имеет чрезвычайно важное значение, и в этой связи предлагает правительствам активизировать сотрудничество и контакты со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, включая правительства, периферийные районы, местные общины, международные организации и неправительственные организации;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций».

6. На 37-м заседании 11 декабря заместитель Председателя Комитета Ирена Зубчевич (Хорватия) внесла на рассмотрение проект резолюции «Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций» (A/C.2/58/L.70), который был представлен по результатам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/58/L.13.

7. На том же заседании представитель Японии внес в проект резолюции устную поправку.

8. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/58/L.70 с внесенной в него устной поправкой (см. пункт 10).

9. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/58/L.70 проект резолюции A/C.2/58/L.13 был снят с рассмотрения его авторами.

# III. Рекомендация Второго комитета

10. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

## Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций

*Генеральная Ассамблея*,

*ссылаясь* на главу 36 Повестки дня на XXI век о содействии просвещению, информированию населения и подготовке кадров, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро, Бразилия, в 1992 году[1],

*ссылаясь также* на соответствующие положения Йоханнесбургского плана выполнения решений, касающиеся образования, в частности на положение его пункта 124(d), касающееся Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций[2],

*ссылаясь далее* на свою резолюцию 57/254 от 20 декабря 2002 года,

*вновь подтверждая* согласованную на международном уровне цель в области развития, заключающуюся в обеспечении всеобщего начального образования, в частности того, чтобы к 2015 году дети во всем мире, как мальчики, так и девочки, могли завершать полный курс начальной школы,

*принимая к сведению* доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о Десятилетии образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций,

*приветствуя* тот факт, что Комиссия по устойчивому развитию на своей одиннадцатой сессии определила образование в качестве одной из сквозных тем своей многолетней программы работы,

*подчеркивая*, что образование является одним из неотъемлемых элементов обеспечения устойчивого развития,

1. *принимает к сведению* наброски проекта плана осуществления на международном уровне, подготовленные Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в качестве назначенного ведущего учреждения содействовать проведению Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций, действуя в координации с другими соответствующими учреждениями и программами

---

[1] См. *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[2] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

Организации Объединенных Наций, и просит ее далее завершить разработку плана осуществления на международном уровне с разъяснением его связи с существующими программами в области образования, в частности с Дакарскими рамками действий[3] и Десятилетием грамотности Организации Объединенных Наций[4], в консультации с правительствами, Организацией Объединенных Наций и другими соответствующими международными организациями, неправительственными организациями и другими заинтересованными сторонами;

2. *подтверждает*, что образование в интересах устойчивого развития имеет решающее значение для содействия обеспечению устойчивого развития, и в этой связи рекомендует правительствам рассмотреть возможность включения мер по проведению Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций в свои соответствующие стратегии в области образования и национальные планы развития к 2005 году;

3. *предлагает* правительствам способствовать повышению информированности населения о Десятилетии образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций и расширению участия в его проведении, в том числе на основе сотрудничества и привлечения гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии по пункту, озаглавленному «Окружающая среда и устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций».

---

[3] См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

[4] См. резолюцию 56/116.